



大会

第七十一届会议

正式记录

Distr.: General
31 October 2016
Chinese
Original: English

第六委员会

第 5 次会议简要记录

2016 年 10 月 5 日星期三下午 3 时在纽约总部举行

- 主席： 达农先生.....(以色列)
嗣后： 卡图塔先生(副主席).....(赞比亚)

目录

议程项目 84： 国内和国际的法治(续)

本记录可以更正。更正请在记录文本上作出，由代表团成员一人署名，尽快送交文件管理股股长(srcorrections@un.org)。
更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org/>)上重发。

16-17260 (C)



请回收



下午 3 时 10 分开会。

议程项目 84：国内和国际的法治(续)(A/71/169)

1. **Eliasson 先生**(常务副秘书长)说，自委员会开始讨论国内和国际法治的 10 年中，会员国在对法治达成更广泛的公认方面取得了很大进步。秘书长前一年关于加强和协调联合国法治活动的报告(A/70/206)指出了在促进国际法治、和平解决争端以及过渡期正义方面取得的进展。进展还体现在会员国在国家一级实施国际法方面的做法和改善了司法救助。秘书长本次报告(A/71/169)提供了关于联合国加强对最贫穷和最易受伤害者的司法救助和在国家一级执行多边条约工作的实例。他确信，在联合国内从事发展、人权和有组织犯罪问题者对第六委员会的审议会非常感兴趣，他们的工作以及秘书长向第三委员会提交的司法中的人权问题报告所提建议将丰富第六委员会的审议。

2. 法治支撑着联合国所做的一切。这是一个对贯穿各领域的部门和职能有特别重大价值的领域。联合国将极大地得益于采用与垂直或各自为政的“筒仓式”办法相对的横向办法。由于法治在可持续发展议程中有其应有的重要地位，因此，必须尽一切努力，确保会员国在实现与这些目标有关的愿望方面得到支助。他本人曾有幸担任法治协调和资源小组的负责人。冲突后和其他危机局势下警务、司法、惩戒工作全球协调中心大大提高了联合国对协助确保尊重法治请求的响应。

3. 最后，他希望提及三个与法治密切相关且激发人们重新思考联合国工作方式的举措。“人权先行”倡议旨在通过早期有效行动加强防止侵犯人权行为的努力。法治和人权是防止暴力极端主义行动计划的核心。最后，安全理事会和大会会有三项关于维持和平的决议，法治对维持和平这一愿望至关重要。他感谢第六委员会促进推动法治，表示他希望第六委员会继续支持这方面的努力。

4. **Beckles 女士**(特立尼达和多巴哥)代表加勒比共同体(加共体)发言说，加共体成员国的成立原则是民

主、自由、善治、法治以及尊重人权和人的尊严。宪法中确立了个人基本权利和自由，其国内立法则辅之以相关国际条约和公约。加共体成员国强烈坚持人人要对公开颁布、平等执行和独立裁决的法律负责的原则。成员国强烈反对有罪不罚现象。因此，国际刑法有重要意义，其首要目标是帮助结束国际社会关切的最严重罪行实施者有罪不罚现象。加共体敦促所有尚未批准《国际刑事法院罗马规约坎帕拉修正案》的国家予以批准。

5. 促进国际法治必将为可持续发展以及保护和可持续管理今世后代的共同遗产奠定基础。加勒比区域特别容易丧失海洋生物多样性，且易受到不可持续做法对国家管辖范围以外的海洋环境的影响，因此，加共体认为，缔结针对这些问题的具有法律约束力的文书与实施正义和公平有密不可分的联系。因此，加共体欢迎关于根据《联合国海洋法公约》的规定就国家管辖范围以外区域海洋生物多样性的养护和可持续利用问题拟订一份具有法律约束力的国际文书的筹备委员会头两届会议期间取得的进展。

6. 加共体欢迎联合国正在努力支持发展国家立法，包括通过制定宪法和法律改革，加强机构以实现和平、安全和正义及保护人权。值得称道的是，人权事务高级专员办公室在各国努力加强国家调查和起诉严重侵犯人权行为的能力。

7. 加共体还赞同秘书长报告(A/71/169)所述观点，即，确保人人都有平等诉诸司法的机会对于将法治原则转化为提供保护、对严重犯罪和侵犯人权行为进行补救以及追究责任的有效机制必不可少。因此，加共体成员国仍然十分关切，许多偏远和贫困地区无法获得公正和公平的司法救助。需要加大工作力度，确保所有人无一例外地享有正义。因此，联合国开发计划署(开发署)向偏远地区居民提供法律援助服务及提高其法律意识的努力值得赞扬。

8. 最后，她说，加共体重申其致力于促进国家和国际法治以及维护国际法和正义原则。

9. **Yaung Chan** 先生(柬埔寨)代表东南亚国家联盟(东盟)发言说,法治是国际合作与发展的基础,在实现全球持续经济增长、促进国际和平、正义与安全 and 保护人权方面极为重要。东盟成员认为,国家和国际法治十分重要,可以被描述为将各国绑在一起的粘合剂。

10. 《东盟宪章》和其他基本文件体现了法治基本原则,其中包括尊重和平解决争端、民主、善治以及促进和保护人权。尊重法治进一步反映在具有里程碑意义的《东盟人权宣言》中,其中强调,法治和人权密切相关,相辅相成。东盟自 1967 年成立以来,一直致力于构建一个包容性强、基于规则的法治社会。东盟在区域经济一体化方面树立了一个里程碑,建立了东盟经济共同体,允许进入人口超过 6.2 亿人的巨大区域市场,并促进东盟 10 个成员国的政治凝聚力、文化和谐和社会责任。

11. 东盟注意到各国日益感兴趣加入《东南亚友好合作条约》(1976)和《东南亚无核武器区条约》(1995)。东盟通过《南海各方行为宣言》(2002)和《东亚首脑会议互利关系原则宣言》(2011)中明确的承诺促进区域稳定和互信。此外,东盟成员国正与中国共同推动尽早缔结南海行为守则。

12. 为了确保尊重法治必须加强国家能力。因此,必须向会员国提供技术援助、知识和技能培训及发展支助来推动国家执行多边条约。东盟欢迎法治协调和资源小组及法治股在这方面的工作,强调联合国国际法的教学、研究、传播和广泛了解协助方案有重要意义。东盟呼吁继续为该方案提供财政支助,以确保其尽可能做到广泛深入。

13. 加强法治工作需要协调一致、预测能力和深谋远虑;重要的是,在适用国际法时避免选择性和双重标准。多边条约监测机制应该得到支持,以促进履行国际义务中的问责和透明度。东盟将继续与联合国及其机构并与会员国和其他伙伴合作加强法治。

14. **Chaboureau** 先生(欧洲联盟观察员)也代表候选国阿尔巴尼亚、黑山、塞尔维亚、土耳其和前南斯拉

夫的马其顿共和国;参与稳定与结盟进程的可能和可能的候选国波斯尼亚和黑塞哥维那;以及格鲁吉亚、摩尔多瓦共和国和乌克兰发言说,多边条约在制定针对所有国家的共同规则以及在促进正义与和平占上风的国际关系中发挥了关键作用。欧洲联盟赞扬联合国在支持国家一级执行多边条约方面发挥的作用。欧盟赞扬联合国通过各种实体为支持制定宪法、改革立法和司法系统、警察和惩戒机构工作、解除武装、复员和重返社会、安全部门改革、打击有罪不罚现象和过渡期正义所开展的工作。

15. 欧洲联盟利用诸如欧洲民主与人权工具等若干不同供资机制和援助模式,几十年来一直在努力支持各国批准和执行多边条约。支持独立、高效和负责任的司法部门是促进民主治理、法治、公民安全、性别平等和实现人权的一个主要途径。拥有诉诸法律的机会可促使人们主张自己有权获得有效的补救办法,以纠正不公正做法和歧视。在确保诉诸司法机会和减少贫困之间有紧密联系。欧洲联盟赞扬联合国特别是为了促进妇女以及包括移民、难民和境内流离失所者在内的边缘化或弱势群体获得诉诸法律的机会,在提供法律援助服务及加强认识法律补救办法中发挥的作用。

16. 欧洲联盟致力于继续采取行动,确保包括最贫穷和最弱势群体在内的所有人都有机会诉诸司法。欧盟成员国有健全的立法为犯罪受害者提供程序上的保障以及支助和保护。最近通过了一项针对刑事诉讼中的儿童嫌疑人或被告的程序上的保障指示。欧洲联盟成员国位列世界过渡期正义举措最大财政捐助国,向正义、寻求真相举措、机构改革和赔偿方案提供资金并支持民间社会和受害者团体。

17. 妇女因直接和间接歧视在获得司法救助方面面临许多困难。欧洲联盟将继续通过司法救助等办法大力促进防止和应对一切形式暴力侵害妇女和女童行为。欧盟致力于加强包括过渡时期正义机制在内的对妇女的司法救助,并建设起诉针对妇女和女童所犯罪行及保护证人的能力。欧盟还支持采取措施,保护儿

童，使他们能够诉诸司法，并让他们参与过渡时期正义机制的工作，以便有助于他们恢复和长期重返社会。

18. 欧洲联盟还积极推动采取措施，保障少数群体人士拥有诉诸司法的机会，包括确保不会说或不理解诉讼程序语言的嫌犯或被告获得口译和笔译的权利得到尊重。欧盟成员国致力于根据《联合国残疾人权利公约》确保残疾人在法律诉讼程序各个阶段都可获得司法救助，并保护和促进他们的权利。

19. 多年来，欧洲面临前所未有的难民、寻求庇护者和非正常移民流动大军。面对这一巨大挑战，欧洲联盟力求促进难民、移民和寻求庇护者有机会获取司法救助、法律援助、保护证人、保健和心理支助。根据其关于移民的对外政策，欧洲联盟支持伙伴国家改善移民有机会诉诸司法的项目。通过欧洲民主与人权工具，欧洲联盟通过社区监测机制支持改善土著人民的司法救助和发展项目。

20. 欧洲联盟赞扬法律事务厅在履行多边条约保管人职能方面的高效工作，尤其是在条约科数据库利用新技术方面的工作，这个数据库是针对世界各地法律从业人员的一款特别实用的工具，可便于获取信息、使信息透明。欧洲联盟还赞扬法律事务厅在与条约法和条约惯例相关的能力建设领域的工作。秘书长召集的年度条约活动使得更多国家签署和批准了国际条约。欧洲联盟欢迎这一趋势，特别是涉及环境、海洋法、人权、跨国犯罪以及国际商法和发展条约方面的趋势。

21. 欧洲联盟坚定支持并在财政上协助国际刑事法院，因为该法院在促进法治、打击有罪不罚现象和确保追究国际社会关切的最严重罪行责任方面发挥了关键作用。新成立的科索沃专门分庭和专门检察官办公室在很大程度上由欧洲联盟资金资助。欧洲联盟雄心勃勃的新的人权和民主行动计划(2015-2020)设想采取若干行动，旨在促进地方行为体自主支持公共机构和司法系统，包括监测和促进伙伴国遵守其国际义务。

22. 欧洲联盟与其成员国致力于充分遵守国际法和国际人权标准，开展打击恐怖主义的综合行动。需要更加重视防止恐怖主义，特别是打击激进化以及招募、装备和资助恐怖分子，并应对为恐怖主义团体兴盛创造机会的诸如冲突、贫穷、武器扩散和国家脆弱不堪等根本因素。

23. 欧洲联盟及其成员国致力于建立透明、有效和负责任的机构；他们倡导采取跨联合国三大支柱的综合办法，以进一步加强法治，并呼吁所有国家为这一努力做出自己应有的贡献。

24. **Petersen 先生**(丹麦)代表北欧国家(丹麦、芬兰、冰岛、挪威和瑞典)发言说，在尊重法治和独立的司法机关能够确保正义和问责的地方，社会更有能力保护其人民并为所有人提供服务。在实施明确的法律框架以促进创业、创新及公私部门投资的地方，有更好的机会发展经济。通过适当运作法治产生的建立信任措施，可以直接促进外部投资流动并使得商业和民事纠纷清晰明了。

25. 北欧国家特别强调法治及促进和保护人权之间的相互联系。如人们经常所述，没有发展就没有和平，没有和平就没有发展，不尊重人权就没有和平和发展。法律面前人人平等，包括处于不利地位、边缘化和弱势群体在内的每个人都有权不受歧视地受到法律的平等保护。

26. 加强妇女和女童权利是北欧国家的高度优先事项，可以通过确保妇女和女童有机会平等和不受阻碍地获取司法服务和法律援助加以促进。北欧国家密切关注采取对性别问题有敏感认识的方针来制定立法和发展司法部门。确保人人都可诉诸司法意味着有必要侧重于可能被边缘化和受到歧视者。应特别注重寻求各种办法，确保残疾人、少数民族、儿童、性犯罪受害者和流动人口，包括难民和境内流离失所者，在其权利受到侵害时可以寻求法律补救办法。

27. 北欧国家自国际刑事法院成立以来一直予以大力支持，且高度重视加强国际刑事司法系统。打击国

际社会关切的最严重罪行有罪不罚现象并确保追究责任是法治的一个支柱。此类罪行受害者的正义得到伸张对实现持久和平也至关重要。若国家层面不解决侵犯行为，则国际刑事法院在确保追究责任方面可发挥关键作用。

28. 北欧国家还确认国际法院在和平解决争端中的重要性，呼吁还未接受国际法院强制管辖权的会员国考虑这么做。

29. 北欧国家鼓励很快将就职的新秘书长在联合国的工作中继续高度重视法治。法治股及法治协调和资源小组必须能够通过联合国系统的法律、政治、和平与安保及发展活动继续在交流最佳做法和促使会员国之间交流经验方面开展重要工作。

30. **Neilson 女士**(新西兰)也代表澳大利亚和加拿大发言说，新、澳、加三国大力强调国内法治和国际法治的相互关联性。在国际一级，多边条约提供了一个编纂规范和标准的结构，但这一结构随后必须转化为国家一级有效和透明的行动，让国内选民实施规范。加拿大、澳大利亚和新西兰在各自国内法中制定了执行多边条约的具体规则。议会条约审查进程确保制定国内政策和立法得到公众监督，并提高大众对国际条约义务的认识。若执行条约需要修订国内法，则加拿大、澳大利亚和新西兰不会批准或加入该条约，除非制定了国内执行立法。

31. 这三个国家认识到必须努力促进所有人、包括最贫穷和最弱势群体都有机会诉诸司法。弱势群体往往被忽略，得不到法治提供的保护。个人和社区边缘化也对建立和维护社会稳定带来了更广泛的负面影响。然而，若干实际措施可产生积极影响，改善包括残疾人、低收入社区和儿童在内的所有人诉诸司法的机会。措施包括简化司法审理程序规则，鼓励法律顾问无偿为弱势群体服务，培训律师以包容各方的方式接触不同群体并为弱势群体提供财政或其他支助以获得法律咨询。民间社会大力参与执行和支持这个工作非常重要。

32. 新西兰与政府和非政府利益攸关方共同努力支持在太平洋区域制定立法和司法制度。这包括支持太平洋司法人员的专业发展；加强太平洋岛屿各法院提供更加方便、公正和有效的服务的能力；与警察共同加强在人权和基于性别的暴力问题方面的知识和技能；改善太平洋岛屿律师的实际辩护和诉讼技能。

33. 澳大利亚正在帮助整个印度-太平洋区域的合作伙伴加强法律和司法系统，以此促进经济繁荣和政治稳定。澳大利亚的支助包括促进公众获取法律信息；协助残疾人了解自己的权利；发展警察部队更有力的领导作用；帮助各国批准和执行《联合国反腐败公约》；提供技术援助，将犯罪和警务方面的法律现代化；改善法律和司法官员应对诸如暴力侵害妇女行为和网络犯罪等首要问题的能力。

34. 对加拿大来说，促进和支持法治，连同负责任的治理、多元化、尊重多样性和人权，是加拿大的一项国际优先事项。加拿大支持建设脆弱和受冲突影响地区如乌克兰、海地、哥伦比亚、刚果民主共和国、西岸和阿富汗的法治能力。加拿大通过其国际发展努力，还促进加强法治，支持针对包括妇女和儿童在内的穷人、弱势群体和最边缘化者的司法救助举措。政府正在非常努力地在加拿大促进包容性社会。在加拿大，司法救助切实转化为各项措施，如支持犯罪受害者；打击虐待老年人行为；向省和地区合作伙伴提供财政资源来支持法律援助；确保使用两个正式语言方便人们诉诸法律。

35. **Diéguez La O 女士**(古巴)说，真正的法治始于一个经过改革的联合国。这个联合国为透明度、民主和整个国际社会参与解决重大全球问题设定标准。古巴致力于彻底改革安全理事会，从而使其成为一个反映国际社会真正利益的包容、透明和民主的论坛。目前，该机关的一些成员公然违反国际法和安理会本身决定，企图加强政治议程并从军事上控制发展中国家。

36. 主权平等、和平解决争端、不对任何国家的领土完整或政治独立使用武力或以武力相威胁、不干涉他国内政必须是规范各国行动的基本原则。国际社会应

共同努力，确保落实这些基本原则。古巴谴责任何企图推翻或取代国家当局或挑起主权国家内部冲突从而强加外部议程的行为。

37. 促进法治首先应尊重所有国家的法律制度，承认各国人民有建立最符合其政治和文化利益的法律和民主制度的主权权利。古巴就此关切地注意到，有人企图强加某些法治概念以及将这一议题的讨论政治化。

38. 除正式立法外，真正的法治还要求明确拒绝任何单方面行为或措施，如颁布域外立法以及让国家或国际法庭出于政治动机行使管辖权。古巴呼吁取消域外立法，由于这一法令，古巴受到了 50 多年的经济封锁。

39. **Carnal** 女士(瑞士)说，联合国在法治方面专门知识丰富，涉及面广。鉴于开发署等众多行为体在实地工作并与各国政府就广泛问题密切合作，尤其需要法治干预措施更加有一致性。有鉴于此，秘书长 2012 年指定成立警务、司法、惩戒工作全球协调中心，在索马里、中非共和国以及最近在马里等地开展了若干联合法治方案。这些例子很好说明了联合国可以打破各自为政、遏制官僚作风。

40. 瑞士高兴地注意到，秘书长报告(A/71/169)以包容性的方式处理过渡期司法问题并确定了四个原则：了解真相的权利、正义权、赔偿权以及保证不再发生。瑞士欢迎联合国人权事务高级专员在众多活动中采用上述原则，这些活动有加强国家调查和起诉能力，促进制定关于过渡期正义的战略，并就处理过往事件的机制提供咨询意见。

41. 过渡期正义促成用建设性的办法处理过去的暴行，从而帮助防止此类行为再度发生。在人权理事会最近一届会议上，瑞士和其他国家呼吁要求出具报告，说明人权、过渡期正义和预防犯罪暴行之间的联系。一般而言，应鼓励将处理过去的行为和预防暴行联系起来。

42. 必须使每个人特别是冲突中的性暴力受害者能够平等诉诸法律。正如秘书长报告所强调，需要采取

适应性强的措施，有效打击基于性别的犯罪。为此，瑞士一直支持国际非政府组织(非政府组织)妇女社会性别正义倡议及其地方伙伴在当地的流动法院为幸存者提供法律代理。该非政府组织将性暴力和基于性别的暴力罪行记录在案，从而为国家和国际起诉此类罪行提供支持，并为偏远地区的受害者提供社会心理支助和医疗援助，例如，与强奸有关的创伤的手术。这一问题相当复杂，且牵涉众多行为体，因此需要进行大量协调。瑞士政府敦促秘书长在这方面继续努力。

43. **Leonidchenko** 先生(俄罗斯联邦)说，公平、国家主权和不干涉内政原则对基于法治的国际和国家秩序不可或缺。尽管联合国援助各国制宪和改进立法的价值不容低估，但俄罗斯代表团回顾说，此种援助应只在有关国家提出要求时才提供，并且应适当顾及这些国家的国家战略和优先事项。

44. 每个国家都有适合自身文化、历史、法律、宗教和其他特性的独特模式建立法治。联合国在国家层面加强法治的行动必须顾及上述模式。历史上有过种种失败尝试，企图以援助为名，强迫一些国家接受不适合国情的政府和社会模式。这类“植入”办法最好的结果是根本无法存活，最差的结果则是摧毁了现有结构，使这些国家政府陷入混乱和不稳定。他表示赞同伊朗伊斯兰共和国代表的意见。伊朗代表在代表不结盟运动发言时强调，秘书处法治领域的工作不应对各国设定指标或评级。俄罗斯联邦不赞成采用未经各国适当商定的工具和模式。此外，将全球协调中心作为法治协调安排三层结构内的一个单独因素无助于澄清该中心的性质，而秘书处简报中提及“同地办公”更是于事无补。俄罗斯联邦希望看到今后报告中能够对此作出进一步澄清。

45. 最后，他回顾说，俄罗斯联邦准备与所有当事各方促进国际法治和国内法治。

46. **Özkan** 女士(土耳其)说，土耳其坚定地致力于国内法治和国际法治，并一直积极推动法治股的工作。2016 年 3 月 1 日，土耳其与阿根廷和卢旺达一起主办了一场活动，分享关于监狱改革的国家做法。2016

年6月1日，土耳其与意大利和墨西哥联合主办了另一场活动，集中讨论电子司法，强调信息和通信技术可以发挥关键作用，促进司法做到快速、具有成本效益以及透明，从而确保人人都能诉诸法律。

47. 土耳其高度重视与相关国际行为体合作，以助专家间分享良好做法和提高认识。与开发署正在进行的一个项目旨在加大协调努力，提高土耳其法律援助服务质量和律师能力，特别是注重弱势群体的需求。

48. 多边条约通过设立标准和统一规则提高了国际关系的可预测性，并为在多个领域扩大国际合作铺平了道路。多边条约还在促进和保护人权方面发挥了关键作用。人权制度是否可持续，就在于普遍批准和有效执行主要的人权条约。

49. **Al-Sulaiti 女士**(卡塔尔)说，在国际层面加强国际和平与安全取决于各国是否成功采用法治。促进法治并不仅是有无司法资源，而是关系到为所有人提供经济机会和良好的生活条件以及消除贫困。各国平等、相互尊重与合作基础上的法治是国际关系的前提；各国行为同时必须符合国际法的规定。因此，执行国际社会通过的机制相当重要，可借此跟踪各国在落实各项法治承诺的情况。

50. 卡塔尔奉行法治原则，认为法治对实现公民之间的平等与正义以及加强善治至关重要。法治不仅是国际和平与安全、也是发展的先决条件。这正是卡塔尔与各种国际团体建立伙伴关系的原因所在。2012年，卡塔尔设立了一个促进法治和打击腐败的中心，为该区域的国家组织培训研讨会和课程。卡塔尔还通过实行行政问责制和透明度等措施加强了国家机构在执行法治方面的工作。卡塔尔当局正在修订国内立法，以确保其符合卡塔尔加入的国际公约以及符合《宪法》关于三权分立、尊重基本权利和自由的条款。

51. 国际社会为制止公然侵犯人权和打击恐怖主义商定的机制必须得到尊重，联合国为确保和平解决所有冲突而采取的行动必须得到支持，这是促进法治的一部分。卡塔尔积极参与国际社会为和平解决各项冲

突所作的努力；这些努力已见成效，特别是在中东和非洲冲突问题上。卡塔尔将继续与国际社会合作以加强法治，并支持为实现这一目标采取的所有行动。

52. **Essa 先生**(利比亚)说，法治在防止冲突和在冲突后局势中促进和平与安全发挥了重要作用。促进法治需要尊重来自国际文书包括《联合国宪章》的承诺。根据《宪章》建立的法院、机制和条件是不偏袒、不干涉内政、避免双重标准、尊重人民自决权、免受外来干涉、获得国际救济、反对有罪不罚现象和恐怖主义的保障。遵守《联合国宪章》和其他国际文书的条款因而至关重要。利比亚代表团重申巴勒斯坦人民的自决权——这是国际法捍卫的一项自然权利。利比亚支持巴勒斯坦申请成为联合国的正式会员，并呼吁国际社会确保这方面的法治。

53. 能够平等诉诸法律是人权和国际人道主义法的一项基本原则。法律援助也是一项人权：它是保障基于人人平等而不论其经济能力、社会地位或其他因素能够诉诸法律的权利的最佳办法。一个人的弱势地位不应是其诉诸法律的权利得到尊重的障碍，这点至关重要。而向弱势群体提供诉诸法律的机会，不只限于程序，还涉及促进法律文化，通过培训、利用各种媒体、凭借国际和区域合作以维护各国能力，对国内法治活动行使国家自主权，确保在国内法院实施正义与平等。

54. **Celarie Landaverde 先生**(萨尔瓦多)说，获得诉诸法律的机会必须得到加强，因为它确保所有其他个人权利得到充分尊重，使得在相关法院利用为此目的提供的机制成为可能。在萨尔瓦多，诉诸法院的权利相当完善。宪法分院承认，此项权利不仅是提起法律诉讼，还要求免费诉诸法院、以法律为依据的合理裁决、审判程序符合正当程序，最后是执行该项裁定。

55. 法律制度和司法相关公共政策必须考虑到易受伤害群体或弱势群体在真正、平等诉诸法律方面的特殊困难。萨尔瓦多已通过立法明确规定，儿童须有免费诉诸法律和专门咨询的特权，而另一项法律则将阻

碍妇女诉诸法律以及阻挠调查、起诉和惩罚暴力侵害妇女行为定为犯罪。

56. 在国内层面诉诸法律需要执行国际文书。美洲人权法院表示，诉诸法律权应被视为国际法的强行法，各国负有责任采取步骤，消除侵犯该项权利而有罪不罚的现象。在国际层面，国际法最重要的一项原则是，所有国家都有义务使用和平手段解决争端。虽然所有国家为此可以诉诸国际法庭，但是，各国实际行事能力各不相同，原因是提交申诉和捍卫权益的费用最近上涨很多。一些国家财政紧拙、债务高企，难以诉诸国际法庭，这一问题必须得到解决。

57. **Morris-Sharma 女士**(新加坡)在谈到新加坡国内执行多边条约的做法时说，新加坡在加入一项国际条约前，需通过立法使该条约中的权利和义务生效。新加坡努力确保此类程序透明，便于公众利用。国内立法可在网上免费查询，增加了透明度。

58. 关于诉诸法律问题，她说，新加坡已通过政府直接出资加强了法律援助服务，并扩大了罪行的覆盖面。新加坡为经济拮据人士提供了法律援助，确保他们能够诉诸法律。新加坡还通过非诉讼纠纷解决方式进行创新，增加了人人获得诉诸法律的机会，例如，进行正式和非正式调解以解决邻里间纠纷。

59. 鉴于国内法治和国际法治两者密切相关，此类行动必须适当顾及地方行为体和现实情况，从而实现善治和促进人民福祉。

60. **Meza-Cuadra 先生**(秘鲁)说，联合国通过援助各类国家早已在国家层面执行多边条约问题上发挥了重要作用。然而，联合国还应当考虑对尚未加入某些多边条约的国家给予支持，使其在国内层面适用条约条款。他在谈到人人都能诉诸法律时说，必须将法治原则变成所有人包括贫困或偏远地区的人士提供有效保护的机制。秘鲁致力于扎根于法治和尊重人权的多元民主。

61. **Ahmed 先生**(苏丹)说，在国内法治和国际法治问题上，苏丹努力修改并发展国内法律，确保其符合国

际协定。国内法治是国内问题，促进这一问题的最好方法是向各国提供技术援助和交流良好做法。必须作出努力，避免企图强加一刀切模式，即：对所有国家只采用一种模式而不考虑其不同的情况和背景，这是不合乎逻辑的。

62. 联合国国际法的教学、研究、传播和广泛了解协助方案提高了对这一问题的认识，特别是在发展中国家。该方案遇到了财政困难，这种情况不可接受。苏丹希望能得到解决。

63. 国际法院、国际和区域仲裁机制是成功、和平解决冲突的机制，苏丹代表团呼吁支持这些机制的工作。需要制订公平和公正的法律结构以确保通过公平决定，同时顾及联合国的各项原则。为尊重法治，国际社会必须避免国际司法政治化或将其用于实现政治目的。例如，国际刑事法院是一个政治化的司法机制。实践已清楚表明，刑事法院的工作有针对性，且采用双重标准。这个趋势相当危险，它威胁到国际司法，偏离了刑事法院的崇高任务和目标。必须有政治意愿来解决这一问题。

64. **Hitti 先生**(黎巴嫩)说，尽管法治观念的定义各不相同，但它依据的是无形价值观，如法律面前人人平等、问责制和对基本权利的保障。这些原则在许多法律文书中都可以找到。虽然必须做到普遍、公平和公正地执行现有的相关规范，然而，国际法往往被选择性地采用。应加强促进国际法治的活动。法治与正义密不可分，而不结束外国占领就无法实现法治。在外国占领下，侵犯人权的事件天天上演，和平与安全被践踏，被占地区人民充分利用资源的机会被剥夺，发展因而受阻。

65. 2015 年是联合国国际法教学、研究、传播和广泛了解协助方案成立 50 周年。该方案开办国际法培训课程和视听图书馆，帮助更好地了解国际法，促成加强国际和平与安全。

66. 在谈到采取切实措施确保人人都能诉诸法律时，他说，黎巴嫩的国内立法保障穷人特别是儿童能够获

得免费法律援助。非政府组织在这方面的作用至关重要。黎巴嫩的民间社会一向积极、有活力，为非政府组织开展广泛的政治、社会、人道主义和发展活动提供了平台。一些非政府组织还帮助移民家政工人出庭，例如，为其提供口译员。

67. 2014年通过了一项关于家庭暴力的法律，力求改善妇女和儿童的权利与安全。根据这条法律，每个省的检察官办公室都指派一人接收申诉并对家庭暴力进行调查。国内治安部队还设立了一个处理申诉的特别单位。

68. **Masrinuan 女士**(泰国)说，多边条约和文书建立了一个更可预测、更加公平的全球秩序。借助国际文书和框架，许多国际专注的问题，例如气候变化，得到了处理。

69. 必须加强国内法治，特别是将国际承诺转化为国内实践。1969年《维也纳公约》第26条规定，条约必须遵守；第27条则规定，缔约方不得以国内法为由而不履行条约。这两者构成了基本法律保障，用以确保在国内有效执行法治。泰国在执行条约义务时采用二元制，根据这一制度，为使国际义务生效，必须先通过或修正相关法律。

70. 在谈到人人都能诉诸法律时，她说，泰国最近通过立法，为法律服务提供财政支持，以便公众诉诸法律系统。泰国认识到弱势群体包括囚犯的特殊需求，倡议拟定了《女性囚犯待遇和女性罪犯非拘禁措施规则》(《曼谷规则》)，就满足女性囚犯的具体需求以及起诉程序中的非监禁措施向主管当局提供指导。泰国还采用《联合国囚犯待遇最低限度标准规则》(《纳尔逊·曼德拉规则》)对惩教机构的立法进行了审查。

71. 法治不应仅是各国承诺遵守的一项原则或愿望；而应转化为一个有效机制，使人民特别是最弱势群体受益。她赞扬联合国及其有关机构协助各国执行多边条约，开展加深对国际法认识的方案和举措，这些工作作为加强法治作出了巨大贡献。

72. **Millogo 先生**(布基纳法索)说，为因应不断变化的情况，布基纳法索对1991年6月11日通过的《宪法》进行了一些修改。2014年10月30日和31日的民众起义以及2015年9月16日的未遂政变并未动摇布基纳法索加强法治的意志；相反，这些事件增强了人们时刻保持警惕的信念，也使人民再度承诺致力于廉正、公平和正义。叛乱过后，于2015年11月29日举行了总统选举和议会选举，2016年5月22日举行了市政选举，随后，布基纳法索作出了巨大努力，以加强法治。2015年在进行了关于司法问题的全国协商后通过了保障司法机关独立性的立法，明确规定行政权与司法权分立。

73. 尊重法治与所有公民都能诉诸法律密切相关。鉴于很多人生活贫困，布基纳法索政府设立了一个法律援助基金，确保这类人士获得诉诸法律的机会。布基纳法索还着手建立新法院，招募新法官，并为安全部队和国防部队人员定期举办尊重人权和国际法规则的培训。

74. **Luna 先生**(巴西)说，遵循国际法治意味着任何国家，无论多么强大，都不能不严格遵守其法律义务，也无法绕过国际法而不受谴责。声称例外则从本质上与以法律为基础的多边制度相抵触。

75. 巴西认为，法治不仅标志着建立可执行的行为标准；还意味着通过促进民众的法律权益增强社会包容。加强获得诉诸法律的机会对于消除贫穷、排斥和脆弱性的根源至关重要，因为它帮助人们充分享有权利和使用公共服务。巴西制定了一套获得诉诸法律机会的国家指数，分为司法指标和非司法指标，后者包括收入、地理位置和不平等现象等内容。诉诸法律不仅仅是诉诸法院。前者还涉及普遍出生登记、提供免费法律援助和非诉讼纠纷解决方式。巴西还努力为移民、难民和寻求庇护者提供法人身份。寻求庇护者在获得难民身份后立即领到身份证，可以得到公共医疗援助，有资格上学和工作。巴西在诉诸法院方面的努力包括：最大限度地减少寻求司法救济的行政费用和附带费用，以及提高司法机构的应对能力。还开发了创新工

具以加快司法程序，在这项任务中，信息技术和良好的统计有着明确作用。

76. 关于执行多边条约，他说，目前的趋势是，建立多边法律框架时不一定采用国际法委员会或第六委员会以前的工作成果，但这并不一定代表第六委员会的作用因而削弱。第六委员会可以而且应该成为一个平台，就条约法的最新发展交流意见。委员会作为一个交流中心，可以帮助更新和了解当前做法，加强繁杂的多边条约的互相融合。

77. 副主席 **Katota** 先生(赞比亚)主持会议。

78. **Kalb** 女士(奥地利)说，奥地利强烈认为，一个具有明确、可预测规则的国际制度是实现持久和平、安全、经济发展和社会进步的重要先决条件。实行问责制和打击对侵犯国际人权法和人道主义法行为有罪不罚的现象极其重要，遵守国际人权法和人道主义法也同样紧要。必须加强防范工作，制止大规模暴行，并通过国际刑事司法等机制将施害人绳之以法。奥地利坚决支持国际刑事法院，并批准了《罗马规约坎帕拉修正案》。《罗马规约》涵盖的所有罪行，包括侵略罪，均已纳入国家刑法；奥地利还支持于 2017 年启动国际刑事法院对该罪行的管辖权。所有国家都必须遵守安全理事会有关决议规定的合作义务，并充分执行国际刑事法院的逮捕令。

79. 在执行多边条约方面，奥地利高度重视联合国在应各国请求向其提供技术援助和能力建设方面的工作，特别是协助各国将反恐怖主义、有组织犯罪和腐败等领域的国家立法与多边文书保持一致。奥地利代表团鼓励各国和其他伙伴与国际反腐败学院合作。这个国际组织的总部设在奥地利，有近 70 名成员，学院为从事打击腐败工作的国家官员和其他利益攸关方组织培训和讲习班。

80. 奥地利坚决支持人权条约机构的工作，包括其拟定一般性评论的做法。调查委员会促使各国确保全面执行和遵守多边条约；而所有国家必须配合人权理事会进行的普遍定期审议。奥地利高度重视充分执行多

边条约所规定的义务，并全力支持国际法院和法庭以及欧洲人权法院等区域法院的工作。

81. 奥地利参与联合国及其双边发展合作的框架，注重加强法治，包括诉诸法律的机会。奥地利参加了培训各区域司法和警务专业人员的工作。

82. 国内和国际的善治和法治对持续、包容、公平的经济增长、可持续发展和消除贫穷及饥饿至关重要。奥地利促进法治的努力不在于追求一个抽象目标，而在于保护个人权利和利益。作为法治之友小组的协调员，奥地利将继续把这一问题当成头等大事。

83. **Yaremenko** 先生(乌克兰)说，尽管俄罗斯联邦继续在暂时被占领土克里米亚和顿巴斯地区集结武器、军备和军队，乌克兰政府仍然致力于和平解决国际争端。过去两年来，乌克兰一直敦促侵略国接受其国际法律责任并要求其终止不法行为。在这一背景下，乌克兰代表团提请俄罗斯联邦注意其多起侵略行为，并提议，任何现有争端都应由国际法院或临时仲裁来解决。在双边磋商中，乌克兰听到对方信口抵赖事实，拒不承认现有的争端和责任。乌克兰还提请俄罗斯联邦注意，俄罗斯在多处事件中违反了国际人道主义法，未能履行作为占领国的义务。

84. 2016 年 9 月，乌克兰已正式向俄罗斯联邦发出仲裁通知和索赔书，根据 1982 年《联合国海洋法公约》提起特设仲裁程序，以维护乌克兰作为毗邻克里米亚的黑海、亚速海和刻赤海峡海区沿海国的权利。

85. 鉴于乌克兰目前的困难局势，乌克兰政府充分确认需要确保国际刑事法院的全球管辖权并给予支持。乌克兰严格遵守民主、善治、司法和法治原则，并因此坚决支持国际刑事法院开展活动，努力确保达成一项普遍承诺以打击有罪不罚现象。乌克兰曾经接受国际刑事法院的罪行管辖权，包括 2014 年革命期间对平民犯下的危害人类罪，以及自军事侵略乌克兰开始以来的危害人类罪和战争罪。

86. 2016 年 6 月，乌克兰议会通过了对《宪法》的司法修正案。这一举动得到了通过法律实现民主欧洲委

员会(威尼斯委员会)的肯定,也合乎欧洲委员会关于法官独立性和问责制、检察官办公室运作原则的建议。宪法修正案还为乌克兰批准《国际刑事法院罗马规约》提供了可能性。而加入国际刑事法院是确保将国际罪行行为人绳之以法、大规模侵犯人权行为得到确认以及使受害者痛苦得到补救的最佳方式之一。

87. 上述例子清楚地证明了乌克兰致力于继续加强国内法治。除了历史性的宪法改革,乌克兰还实行反腐败、权力下放、公共采购和司法改革,这些改革在许多生活领域产生了显著成果。

88. 最后,他说,乌克兰政府相信,尊重法治为实现《联合国宪章》宗旨创造了有利环境;除非《宪章》和其他国际条约得到尊重,否则,世界既无和平也无安全可言。

89. **Leonidchenko** 先生(俄罗斯联邦)在行使答辩权时说,乌克兰代表的发言与正在审议的项目无关,俄罗斯联邦保留在晚些时候作出评论的权利。

下午6时散会。